

СЛОВАРЬ ФАЗОВОСТИ РУССКИХ ГЛАГОЛОВ: КОНЦЕПЦИЯ И СТРУКТУРА

Е. Я. Титаренко

Таврический национальный университет им. В. И. Вернадского

В статье рассматриваются проблемы описания русской глагольной лексики в свете теории фазовости и обосновывается необходимость создания учебного словаря русских глаголов для иностранцев.

Ключевые слова: глагол, фазовость, лексикография, аспектология

У статті розглядаються проблеми опису російської дієслівної лексики з точки зору фазовості і обґрунтовується необхідність створення навчального словника російських дієслів для іноземців.

Ключові слова: дієслово, фазовість, лексикографія, аспектологія

This article concerns the questions of description of Russian verbal vocabulary from positions of phase theory and the necessity of Russian verbs dictionary for foreign students is stated.

Key words: verb, phase, vocabulary, aspects

Современная лексикография развивается бурными темпами. Количество словарей год от года растет, разнообразие этих словарей отражает достижения лингвистики в той или иной области, поскольку «словарь является целью и итогом исследовательской работы над той или иной проблемой, как бы «ответом» к определенной лингвистической задаче. Словарь является самой удобной формой обобщения и фиксации наших знаний» [2, с.141]. В специальной литературе обсуждаются идеи создания словарей нового типа, ориентированных на пользователя: генеративных, активных и т.п. (см. [4;5;8;12] и др.).

Целью настоящей статьи является презентация проекта одного из таких новых словарей, идея которого была высказана на конференции по проблемам учебной лексикографии в 1992г. [11], – «Словаря фазовой парадигматики русских глаголов».

Лексикографическое описание русской глагольной лексики – насущная задача современной лингвистики. Все чаще внимание ученых обращается к этой проблеме, создаются соответствующие словари [18], концепции и проекты [1; 3].

Трудно не согласиться с мнением известных специалистов в данной области о том, что «теория лексикографии опирается прежде всего на достижения языкознания» (П.Н.Денисов [10, с.29]) и «создание хороших словарей в норме возможно только на основе хорошей лингвистической теории» (В.В.Морковкин [6, с.182]). В качестве такой прогрессивной лингвистической теории в основу концепции предлагаемого нами словаря была положена теория фазовой членимости глагольного процесса, выдвинутая и обоснованная О.М.Соколовым [14] (см. также [15;16] и др. работы автора).

Как известно, лексикография подразделяется на теоретическую и практическую, включающую в себя создание словарей и накопление и хранение первичных словарных материалов [6]. Учебная лексикография – комплексная лингвометодическая дисциплина, ориентированная прежде всего на создание учебных словарей для лиц, изучающих русский язык как иностранный. Учебные словари могут быть двух типов: ориентированные на язык и ориентированные на пользователя. «Задача учебных словарей, ориентированных на язык, состоит в детальной и всесторонней лексикографической разработке определенного лексического массива с учетом того только факта, что читателями являются нерусские. Задача учебных словарей, ориентированных на пользователя, состоит в лексикографическом представлении данных, которые зафиксированы в словарях первого типа, препарированных с учетом конкретных особенностей нерусского читателя» [10, с.34]. Таким образом, создание словарей, ориентированных на язык, предшествует созданию словарей, ориентированных на потребителя.

Разрабатываемый автором словарь фазовости русских глаголов на данном этапе относится к словарям первого типа. Более того, компьютерная версия словаря включает базу данных, ориентированную на пользователей-носителей языка. На основе этой базы данных можно составлять словари и лексические минимумы (например, для начального этапа обучения) для иностранцев, адаптируя и иллюстрируя примерами соответствующие глаголы.

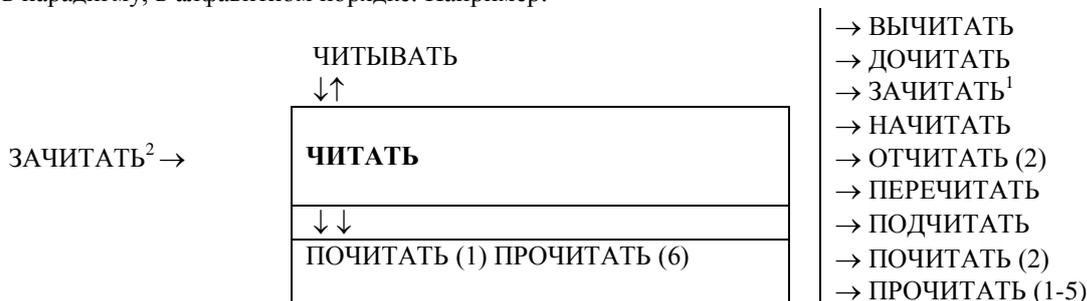
Словарь построен по гнездовому принципу. Как отмечают многие лингвисты, толково-гнездовой словарь имеет ряд преимуществ по сравнению с алфавитным толковым словарем, особенно для иностранных учащихся (см. обзор литературы вопроса в [9]). По мнению А.Н.Тихонова, теоретическая и практическая ценность гнездовых словарей определяется тем, что они отражают системные связи однокоренных слов (в нашем случае – глаголов), опираются на их семантическую взаимообусловленность (цит. по [9, с.131]).

Лексическую базу словаря составляют первичные беспрефиксные глаголы, которые в русском языке преимущественно являются глаголами НСВ (за исключением глагола *купить* и некоторых др.). Фазовые парадигмы этих глаголов располагаются в алфавитном порядке опорных слов, которые находятся в центре. Согласно теории О.М.Соколова, в фазовую парадигму глагола входят все глаголы другого вида,

находящиеся с ним в отношениях непосредственной (прямой) мотивации. Кроме того, в фазовую парадигму глагола НСВ может входить многократный глагол также НСВ, если таковой имеется в русском языке (*говорить – говаривать, читать – читывать*).

Дериваты группируются вокруг глагола-мотиватора в строго определенном порядке, а именно: начинательные слева, завершительные (результативные) справа, ограничительные снизу, одно/многократные сверху. Направления фазовости обозначаются стрелками. Так выглядит полная фазовая парадигма глагола.

Ниже схемы приводится толкование основного глагола, а затем всех остальных глаголов, включенных в парадигму, в алфавитном порядке. Например:



ЧИТАТЬ (НСВ) – перех. (СВ – ПРОЧИТАТЬ). 1. Воспринимать что-л. написанное или напечатанное буквами или другими письменными знаками, произнося вслух или воспроизводя про себя. // (СВ нет) без доп. Уметь воспринимать, понимать что-л. написанное, напечатанное. // (СВ нет) Знакомиться с содержанием чего-л. написанного или напечатанного. 2. (СВ нет) Знать, понимать какие-л. обозначения, знаки. 3. *перен.* По каким-л. внешним признакам распознавать, угадывать что-л. (чьи-л. внутренние переживания, мысли и т.п.). 4. Произносить (какой-л. текст) наизусть. 5. Излагать устно слушателям (какие-л. сведения, содержание чего-л.) // (СВ нет) без доп. *Разг.* Преподавать (преимущественно о высшем или специальном учебном заведении).

ВЫЧИТАТЬ (СВ) – (НСВ – ВЫЧИТЫВАТЬ) – перех. 1. *Разг.* Читая, узнать что-л., приобрести какие-л. сведения. 2. *Спец.* Читая, выправить, выверить.

ДОЧИТАТЬ (СВ) – (НСВ – ДОЧИТЫВАТЬ) – перех. Окончить чтение чего-л.; прочитать до какого-л. предела.

ЗАЧИТАТЬ¹ (СВ) – (НСВ – ЗАЧИТЫВАТЬ²) –перех. 1. Прочесть вслух для всеобщего сведения; огласить. 2. *Разг.* Читая, истрепать, затаскать. 3. *Разг.* Взяв для чтения (чужую книгу), не возратить.

ЗАЧИТАТЬ² (СВ) – *Разг.* Начать читать.

НАЧИТАТЬ (СВ) – (НСВ – НАЧИТЫВАТЬ) перех. (*что и чего*) 1. *Разг.* Прочитать в каком-л. (обычно большом) количестве. 2. Прочитать для звукозаписи (на пластинку, пленку и т.п.)

ОТЧИТАТЬ (СВ) – перех. *Разг.* 1. (НСВ – ОТЧИТЫВАТЬ) Сделать кому-л. строгое замечание, выговор. 2. *также без доп.* Закончить чтение чего-л., кончить читать.

ПЕРЕЧИТАТЬ (СВ) – (НСВ – ПЕРЕЧИТЫВАТЬ) перех. 1. Прочитать заново, еще раз. 2. Прочитать все, многое.

ПОДЧИТАТЬ (СВ) – (НСВ – ПОДЧИТЫВАТЬ) перех. 1. *Разг.* Немного или дополнительно прочитать. 2. *Типогр.* Прочитать вслух текст оригинала с тем, чтобы другое лицо при этом сверяло текст копии.

ПОЧИТАТЬ (СВ) – перех. и без доп. 1. Некоторое время читать (в1 и 4 знач.)

2. Читая, ознакомиться до некоторой степени с содержанием чего-л.

ПРОЧИТАТЬ (СВ) – (НСВ – ПРОЧИТЫВАТЬ и ЧИТАТЬ) перех. 1. Читая, воспринять что-л. написанное, напечатанное, произнося вслух или воспроизводя про себя. 2. *перен.* По каким-л. внешним признакам, проявлениям распознать, угадать и т.д. (чьи-л. внутренние переживания, мысли, желания и т.п.) // Понять каким-л. образом, дать ту или иную трактовку. 3. Произнести (какой-л. текст) наизусть; продекламировать.

4. Произнести с целью поучения, наставления. 5. Изложить, передать устно слушателям (какие-л. сведения, содержание чего-л.). 6. (НСВ нет) *также без доп.* Провести какое-л. время за чтением.

СЧИТАТЬ² (СВ) – (НСВ – СЧИТЫВАТЬ) перех. Читая, сличить и проверить какой-л. текст.

ЧИТЫВАТЬ (НСВ) – *Разг. Многокр.* к ЧИТАТЬ.

При определении словообразовательных связей исходного глагола учитывались, в основном, данные словаря А.Н.Тихонова [17], толкования приводятся, в основном, по МАС под редакцией А.П.Евгеньевой [13].

В парадигму фазовости русских глаголов, как уже было сказано, всегда входят глаголы противоположного вида, за исключением редких многократных, таких, как ЧИТЫВАТЬ и др., выражающих соответствующую фазу глагольного процесса. Отдельные лексико-семантические варианты (ЛСВ) одного и того же глагольного слова могут выражать разную фазовость, что отражено на схеме. В таком случае справа от глагола в круглых скобках указывается порядковый номер ЛСВ, имеющий соответствующее значение фазовости (в нашем примере ПОЧИТАТЬ(1) и (2) и др.). Омонимы обычно тоже имеют разную фазовость,

что отражено в схеме, например: ЗАЧИТАТЬ¹ выражает финитивную фазу процесса ЧИТАТЬ и располагается справа от основного глагола, а ЗАЧИТАТЬ² обозначает начало процесса и находится слева.

Далеко не все глаголы имеют полную фазовую парадигму. Она может включать всего два элемента, например:

ПОБЕДИТЬ
↓↑
ПОБЕЖДАТЬ

ПОБЕЖДАТЬ (НСВ) – см. ПОБЕДИТЬ.

ПОБЕДИТЬ (СВ) – перех. 1.Нанести поражение противнику, выиграть бой, войну. //Добиться успеха, одержать верх в чем-л. //перен. Добиться успеха у кого-л., завоевать чью-л. любовь, привязанность и т.п. 2. перен. Преодолеть, превозмочь; побороть.

Здесь глаголы, составляющие видовую пару, находятся в фазовых отношениях однократности-многократности. В следующем примере многозначный глагол СВ имеет в одном из своих ЛСВ значение конечно-результативной фазовости, а в остальных ЛСВ – однократно-многократное значение:

ПОВТОРИТЬ (1,2,3)

↓↑

ПОВТОРЯТЬ

→ ПОВТОРИТЬ (4)

ПОВТОРЯТЬ (НСВ) – см. ПОВТОРИТЬ.

ПОВТОРИТЬ (СВ) – перех. 1.Сказать, исполнить или сделать еще раз то же самое. // Сказать или сделать кем-л. ранее сказанное или сделанное. 2.Отражая, воспроизвести. // Явиться повторением, копией кого-, чего-л. 3.Создать что-л. подобное. 4.Возобновить еще раз в памяти ранее заученное.

Таким образом, словарь позволяет наглядно продемонстрировать сложные парадигматические отношения внутри видовой пары, а также способствует обнаружению системных связей между однокоренными глаголами, демонстрирует словообразовательную валентность исходного глагола и учит пользователя правильному употреблению приставочных глаголов СВ в русском языке.

Отсутствие той или иной фазы в парадигме глагола свидетельствует лишь о том, что нужное значение не передается синтетически, т.е. глаголом СВ. Однако почти всегда фазовое значение может быть выражено в русском языке аналитически, т.е. с помощью специальных фазовых глаголов *начать, продолжать, перестать, прекратить, закончить и т.п.*

Для повышения эффективности учебного словаря необходимо увеличение числа словарных входов. «Словарный вход – это лексикографический инструмент (...), обеспечивающий читателю доступ к необходимой ему информации» [6,с.190]. В нашем словаре предусмотрено несколько словарных входов. Помимо гнездового расположения языкового материала, в конце словаря приводится алфавитный список всех глаголов, вошедших в словарь, с указанием парадигмы, в которую каждый глагол включен.

Таким образом, «Словарь фазовой парадигматики русских глаголов», будучи опубликованным в печатном либо компьютерном варианте, мог бы найти свое место в практике преподавания русского языка, особенно в сочетании с соответствующим учебно-методическим комплексом, разрабатываемым автором. Исследование фазовых парадигм дает новые возможности семантического анализа и изучения словообразовательной (внутриглагольной) валентности различных ЛСГ глаголов.

Концепция словаря базируется на теории фазовости глагольного процесса, проявляющейся в сопоставлении мотивационно связанных глаголов разных видов в каждом конкретном случае употребления отдельного ЛСВ. По своей структуре словарь является толково-гнездовым. Лексическую базу его составляют первичные беспрефиксные глаголы современного русского языка и их мотиваты, входящие в фазовые парадигмы. В настоящее время подготовлена компьютерная версия словаря, насчитывающая около 200 гнезд.

Литература:

1. Бабенко Л.Г. О концепции и структуре экспериментального синтаксического словаря русских глаголов // Русский язык: исторические судьбы и современность.– М.: Изд-во МГУ, 2001.– С.126 -127.
2. Богданович Г.Ю., Мартынюк А.Я. Опыт идеографического описания языков (история вопроса) // Культура народов Причерноморья.– 2003.– №37.– С.140 -149.
3. Герман Н.В. Теоретическая концепция стилистико-идеографического словаря русских глаголов // Русский язык: исторические судьбы и современность.– М.: Изд-во МГУ, 2001.– С. 131.
4. Козырев В.А., Черняк В.Д. Вселенная в алфавитном порядке: Очерки о словарях русского языка.– СПб., 2000.
5. Козырев В.А., Черняк В.Д. Роль современной лексикографии в формировании лингвистически компетентной языковой личности // Русское слово в мировой культуре. Материалы X Конгресса МАПРЯЛ. Пленарные заседания: сборник докладов. В 2-х т. – Т.1.– СПб.: Политехника, 2003.–С.373-379.
6. Морковкин В.В. Некоторые утверждения из области теории учебной лексикографии // Русский язык и литература в общении народов мира: проблемы функционирования и преподавания.– М.: Русский язык, 1990.– С.182-192.
7. Морковкин В.В. Об объеме и содержании понятия «теоретическая лексикография» // Вопросы языкознания.–1987.– №6.

8. Новиков Л.А., Новиков А.Л. Функциональная лингвистика и учебный генеративный словарь русского языка для иностранцев // Русское слово в мировой культуре. Материалы X Конгресса МАПРЯЛ. Пленарные заседания: сб. докладов. В 2-х т.– Т. II.– СПб.: Политехника, 2003.– С.199-204.
9. Петров А.В. Гнездовой принцип описания композитов в учебном процессе // Филологические студии.– 2001.– №2.– С.130 – 137.
10. Проблемы учебной лексикографии и обучения лексике.– М.: Русский язык, 1978.– 192с.
11. Проблемы учебной лексикографии: состояние и перспективы развития. - Симферополь, 1992.– 240с.
12. Рудяков А.Н. Проблемы лексикографического описания элементов и единиц системы номинативных средств русского языка // Филологические студии.– 2001.– №2.– С.138 -142.
13. Словарь русского языка: В 4-х т. /Под ред. А.П.Евгеньевой.– 2-е изд. – М.: Рус. яз., 1981-1984.
14. Соколов О.М. Основы имплицитной морфологии русского языка.– М.: Изд-во РУДН, 1997.– 203с.
15. Титаренко Е.Я. Лексикографическое описание русских глаголов с учетом их фазовой парадигмы // Вопросы глагольной семантики.– Симферополь, 1993.– С.34-38.
16. Титаренко Е.Я. О словаре фазовой парадигматики русского глагола // Владимир Иванович Даль и современные филологические исследования: Сборник научных работ. – Киев, 2002. – С.244-247.
17. Тихонов А.Н. Словообразовательный словарь русского языка: – В 2-х т.– М.: Рус. яз., 1985.
18. Толковый словарь русских глаголов. Идеографическое описание. Английские эквиваленты. Антонимы. Синонимы.– М., 1999.